



Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

35-е пленарное заседание

Понедельник, 17 октября 2011 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Меетарбхан (Маврикий), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Доклад Генерального секретаря (A/66/280)

Записка Генерального секретаря (A/66/273)

Г-н Хан (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от имени нашей делегации поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о межкультурном, межконфессиональном и межцивилизационном диалоге, содержащийся в документе A/66/280. Мы также выражаем признательность Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за его доклад о деятельности по реализации Декларации и Программы действий в области культуры мира, содержащийся в документе A/66/273, и принимаем к сведению приведенные в нем рекомендации.

Кроме того, мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и с удовлетворением отметить представление четвертого годового доклада Высокого представителя Организации Объединенных Наций по «Альянсу цивилизаций» (A/66/305). От-

радно, что членский состав Группы друзей «Альянса цивилизаций» расширяется. Мы также приветствуем созыв в декабре Дохинского форума и готовы принять этот форум у себя в стране в будущем.

Индонезия всегда выступала в поддержку взаимного уважения в вопросах конфессионального и культурного разнообразия. Мы активно поддерживали инициативы, направленные на решение проблемных вопросов, связанных с культурным разнообразием. Диалог и взаимное сотрудничество между религиями и культурами — это неотъемлемый элемент истории Индонезии. У нас за плечами многовековой опыт воспитания терпимости и налаживания сотрудничества между многочисленными этническими группами, населяющими нашу страну.

Мы всецело убеждены в насущной актуальности диалога и его эффективности в деле искоренения невежества, предрассудков и ненависти. Как следствие, мы ведем активный диалог, прежде всего межконфессиональный и межкультурный диалог, на всех уровнях. Нами была разработана стратегия оказания поддержки тем, кто придерживается умеренных взглядов, путем активного взаимодействия с межконфессиональными организациями гражданского общества.

На национальном уровне правительство нашей страны и организации гражданского общества совместными силами реализуют ряд инициатив, в том

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



числе ими был учрежден Форум за гармонию профессиональных групп. Этот Форум не только поддерживает диалог между различными религиозными лидерами и группами, но и активно пропагандирует межрелигиозную гармонию в рамках социально-образовательных кампаний.

На международном уровне мы ведем двусторонний межконфессиональный диалог с 16 другими странами и Святым Престолом. В 2004 году мы также выступили в качестве инициаторов межконфессионального диалога на региональном уровне между странами Юго-Восточной и Юго-Западной Азии, а в 2005 году — межконфессионального диалога в рамках Азиатско-европейской встречи. Обе эти инициативы обрели ежегодный характер, и в связи с этим мы приветствуем седьмой Межконфессиональный диалог АСЕАН, который состоялся в Маниле на прошлой неделе.

По мнению Индонезии, средства массовой информации играют важную роль в пропаганде и воспитании культуры диалога и сотрудничества между представителями различных национальностей, культур, религий и цивилизаций. Средства массовой информации влияют на настроение масс. Им также по силам обучать и просвещать, влиять на общественное мнение и выступать в качестве посредника при налаживании общественного диалога, который открывает путь к сотрудничеству, миру и взаимоуважению.

В условиях демократии свобода прессы обеспечивает динамичный и свободный обмен идеями, не оставляя места для предрассудков и ханжества. Индонезия в полной мере осознает стратегическую роль средств массовой информации и в 2006–2008 годах вместе с Норвегией участвовала в организации и проведении глобального диалога с участием представителей различных средств массовой информации. По итогам трехлетней работы этого форума была создана сеть, объединяющая журналистов из различных стран мира, которые привержены делу развития демократического образа жизни, с уделением особого внимания воспитанию уважения к основным ценностям и этике в журналистике с опорой на принципы правдолюбия, независимости и профессиональной социальной ответственности.

Все существующие инициативы в области межконфессионального, межкультурного и межкультурного диалога становятся частью гло-

бальной сети, направленной на пропаганду мира и гармонии. Однако такой диалог не может ограничиваться лишь залами заседаний. Необходимо признать, что диалог не является самоцелью. Диалог останется безрезультатным, если он не приведет к развитию сотрудничества на низовом уровне.

И наконец, Индонезия хотела бы еще раз заявить о готовности оказывать поддержку и тесно взаимодействовать с международным сообществом в вопросе развития комплексного диалога, направленного на воспитание культуры мира, обеспечение развития и укрепление прав человека.

Г-н де Селлуш (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия по развитию межкультурного и межконфессионального диалога. В связи с этим, Бразилия с огромным удовлетворением приветствует оба документа, представленных сегодня на наше рассмотрение в рамках пункта 15 повестки дня «Культура мира».

Как многонациональное и многоконфессиональное государство Бразилия всецело привержена принципам, которые служат источником вдохновения и направляют работу такой инициативы как «Альянс цивилизаций». Для моей страны было большой честью принять в Рио-де-Жанейро в мае 2010 года третий Форум «Альянса цивилизаций». Мы имели честь принять у себя 109 официальных делегаций и более 7000 участников, в том числе представителей гражданского общества, религиозных общин, политических партий, научных кругов, журналистов, частного сектора, молодежных движений, а также правозащитников, что стало истинным символом разнообразия и открытости.

Несмотря на активные усилия, угроза раскола усугубляется. Мы с обеспокоенностью и глубоким сожалением отмечаем, что жестокие нападения на представителей религиозных и национальных меньшинств продолжают совершаться в различных регионах мира. Борьба с ксенофобией, экстремизмом и расовой ненавистью путем просвещения, направленного на развитие диалога и терпимости, должна оставаться одной из приоритетнейших задач для международного сообщества. В своем недавнем обращении к Генеральной Ассамблее президент Дилма Роуссефф подчеркнула, что:

«С конца 2010 года мы наблюдаем целую серию народных выступлений, которые получи-

ли известность как «арабская весна». Бразилия стала новой родиной для многих иммигрантов из этой части мира. Бразильцы разделяют стремление к идеалу, который не связан ни с одной конкретной культурой, поскольку он универсален по определению; этот идеал — свобода». (A/66/PV.11, стр.9)

Бразилия всецело поддерживает инициативу «Альянс цивилизаций» и считает ее крайне эффективным инструментом в деле «мягкой» профилактики конфликтов и укрепления мира и понимания. Дохинский форум, который состоится в декабре, станет серьезным испытанием на пути политического становления Альянса. В связи с этим мы с нетерпением ожидаем проведения встречи на уровне министров в рамках этого Форума.

И наконец, черпая вдохновение в молодом и задорном духе декларации, принятой на форуме в Рио, Бразилия хотела бы поблагодарить Катар за приглашение принять участие в работе Дохинского форума и присоединиться к предпринимаемым всеми государствами-членами усилиям по достижению значимых результатов на этом мероприятии.

Г-н Джабесса (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Данный пункт повестки дня выносится на рассмотрение Генеральной Ассамблеи каждый год в силу его важности для международного сообщества, и наша делегация всегда с готовностью принимает участие в ежегодных пленарных прениях, посвященных «Альянсу цивилизаций».

Хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (A/66/288), посвященный рассматриваемому пункту повестки дня. Наша делегация считает, что этот доклад поможет нам ознакомиться с деятельностью Организации Объединенных Наций и ее учреждений, касающейся диалога цивилизаций, культур и религий, и дать ей оценку.

Следует напомнить, что в принятой Организацией Объединенных Наций Декларации тысячелетия (резолюция 55/2), четко указывается, что терпимость — это одна из основных ценностей международных отношений XXI века и что она должна сопровождаться активными усилиями по развитию культуры мира и диалога между цивилизациями.

Налаживание диалога между цивилизациями представляется чрезвычайно важной и актуальной

задачей, решение которой должно содействовать, на основе совместных усилий, урегулированию таких серьезных проблем, стоящих перед современным миром, как религиозная нетерпимость и экстремистские тенденции. Стоящие сегодня перед странами мира проблемы и открывающиеся перед ними возможности включают, в том числе, увеличивающееся разнообразие наших культур, верований и ценностей. Современная реальность такова, что если нам удастся использовать это разнообразие на благо углубления взаимопонимания и повышения терпимости, то это откроет перед нами широчайшие возможности и укрепит наш многокультурный, многонациональный и многоязыковой мир. А если мы не сумеем использовать наше разнообразие на благо наших народов, то оно, вне всякого сомнения, окажет весьма негативное воздействие на предпринимаемые нами усилия и станет источником серьезных проблем.

Признавая, что диалог представляет собой мощный инструмент для поиска глобального решения проблем нашего мира, для которого характерны нетерпимость и разделение по признаку культурной и конфессиональной принадлежности, мы с удовлетворением отмечаем, что последние три форума, проведенные «Альянсом», оказались полезными и эффективными с точки зрения решения этих ключевых глобальных проблем. Более того, эти форумы внесли чрезвычайно полезный вклад в налаживание интерактивного диалога между различными конфессиями и верованиями и в укрепление глобального партнерства, направленного на совместное решение проблем, связанных с разнообразием, и извлечение из него максимальной пользы в целях дальнейшего улучшения понимания культурных и религиозных различий.

Мы полагаем, что «Альянс» играет центральную роль в деле налаживания гармоничного межкультурного диалога между государствами. В связи с этим, мы надеемся, что четвертый ежегодный Форум «Альянса цивилизаций» Организации Объединенных Наций, который состоится в Дохе в декабре, внесет позитивный вклад в межкультурный диалог между государствами.

Диалог между различными конфессиями и культурами, направленный на поддержание международного мира и безопасности и обеспечение мирного сосуществования и международной социальной сплоченности между государствами, является

абсолютным императивом. Эта тем особенно актуальна сейчас, когда экстремисты все активнее используют культурные и религиозные разногласия для того, чтобы сеять смена раздора между народами. Нельзя допустить, что экстремистские силы использовали ксенофобские настроения для разжигания ненависти и деструктивных настроений в наших обществах. Нам необходимо взаимодействовать с правительствами, группами и организациями гражданского общества, с тем что не допустить распространения их порочных идей и совместными усилиями их искоренить.

Распространение информации об опасности, которую таят упомянутые идеи для нашего разнообразного культурного и цивилизационного наследия, — один из наиболее действенных способов не допустить того, чтобы их усилия увенчались успехом и привели к столкновениям между народами. Этого можно добиться благодаря участию широкого круга заинтересованных сторон, государств, гражданского общества и организаций на национальном, региональном и международном уровне, таких как религиозные учреждения и СМИ. «Альянс» мог бы активнее участвовать в решении таких задач в качестве посредника и проводить более решительную политику, направленную на изменение соответствующих подходов и позиций, в том числе путем проведения семинаров и иных форм интерактивного диалога.

Современная Эфиопия представляет собой отражение разнообразной природы населяющих ее народов и национальностей с их яркими культурными, религиозными, языковыми и этническими особенностями. Эфиопия — это также древняя страна с собственной многовековой цивилизацией, традициями и обычаями. Наша страна — это настоящая социальная мозаика, в которой собраны народы с различными культурными, религиозными и этническими корнями, которые мирно сосуществуют и чувствуют тесную близость и единство друг с другом. На протяжении столетий такое разнообразие было отличительной чертой нашей страны, а долгая история терпимости и гармоничного существования является отражением нашей уникальности как общества, состоящего из представителей различных религий и культур.

Осознавая это, правительство Эфиопии принимает различные меры по дальнейшему сплочению нашего разнообразного общества и воспита-

нию в нем культуры терпимости и мирного сосуществования. Главным и основополагающим шагом в этом направлении стало принятие федеральной конституции, в которой закреплены основные права и свободы человека и гарантируется их защита, включая свободу граждан Эфиопии на исповедование любой религии или верования по своему выбору без каких бы то ни было ограничений. В нашей конституции четко оговаривается светский характер эфиопского государства и свобода эфиопов на исповедание религии по своему предпочтению. Кроме того, наш уголовный кодекс относит к числу уголовно наказуемых деяний формы поведения и меры, ущемляющие свободу вероисповедания. Все это служит подтверждением решительной приверженности правительства нашей страны делу дальнейшего укрепления и возвращения ценностей разнообразия.

В соответствии с положениями конституции, а также с проводимой Эфиопией политикой, правительство страны стремится, за счет использования различных средств, в том числе программ обучения в школе и местных и общенациональных СМИ, содействовать развитию межкультурной терпимости и мирного сосуществования в обществе. Кроме того, правительство Эфиопии создает атмосферу, способствующую проведению интерактивного и устойчивого диалога между религиозными учреждениями, гражданскими группами и народом в целом в целях пропаганды терпимости и решения проблем, связанных с недопониманием на религиозной и культурной почве. В этом состоит основное отличие от той практики и мышления, которых наша страна придерживалась в прошлом.

Эфиопия также вносит активный вклад в предпринимаемые «Альянсом» усилия по активизации межконфессионального и межкультурного диалога, полагая, что такой диалог препятствует использованию религиозной нетерпимости и культурных разногласий террористами и экстремистами для достижения своих зловещих целей. В связи с этим, мы по-прежнему привержены целям «Альянса», который мы считаем наиболее эффективным универсальным форумом, объединяющим все государства в их усилиях по достижению значимого результата на местах.

В заключение позвольте мне заверить Ассамблею в том, что Эфиопия готова продолжать совме-

стную работу, с тем чтобы «Альянс» и дальше успешно осуществлял свою деятельность.

Г-н Мик (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты признательны за возможность выступить по данному важному пункту повестки дня, посвященному культуре мира. Соединенные Штаты поддерживают принимаемые по всему миру усилия, направленные на создание такого форума, где люди, придерживающиеся разных точек зрения, могут вступить в диалог. Поэтому мы поддерживаем инициативы, аналогичные предложенной в прошлом году Иорданской резолюции 65/5, касающейся Всемирной недели гармоничных межконфессиональных отношений.

По этой же причине в ходе заседания Совета по правам человека в марте мы поддержали консенсус в отношении важной резолюции Совета по правам человека о борьбе с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений, стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии или убеждений (A/HRC/RES/16/18). Данная резолюция знаменует собой переломный момент в деятельности, направленной на консолидацию усилий для решения этой проблемы, и мы надеемся на продолжение сотрудничества со всеми странами по этому вопросу.

Соединенные Штаты считают, что мира можно достичь при условии, если все люди научатся понимать и принимать друг друга и избегать ожесточенности и ненависти, порождаемых нетерпимостью. Содействие взаимопониманию и создание соответствующей атмосферы в обществе, где все его члены могут рассчитывать на защиту своих прав вне зависимости от вероисповедания и культурной принадлежности, является краеугольным камнем построения мира и доверия. Соединенные Штаты твердо убеждены в том, что свобода слова и открытый диалог между представителями разных конфессий и культур играют ключевую роль в деле борьбы с нетерпимостью и обеспечения мирного сосуществования.

Надеемся, что все государства-члены и соответствующие заинтересованные стороны во всем мире внесут свой вклад в укрепление основ толерантности и уважения к многообразию, а также в

укрепление и защиту прав человека и основных свобод во всем мире.

Г-н Кабактулан (Филиппины) (*говорит по-английски*): Хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени делегации Филиппин заявить о нашем стремлении и готовности к сотрудничеству с Ассамблеей и ее Председателем в целях дальнейшего совершенствования работы нашей Организации в такой важной сфере, как культура мира.

Все мы стремимся к миру и сотрудничеству во всем мире. Пережив ужасы двух мировых войн, мы полны решимости совместными силами избавить человечество от угрозы насилия и разрушения и упрочить основы справедливого и равноправного миропорядка. Однако, несмотря на достигнутые успехи, мы продолжаем сталкиваться с огромными трудностями. Несмотря на предпринимаемые нами усилия с целью сблизить страны и народы, содействуя большему взаимопониманию, взаимоуважению и толерантности, враждебные элементы продолжают препятствовать объединению людей и целых народов, паразитируя на чувствах обиды и ненависти, вызывая боль и страдания, сея страх и насилие по всему миру.

Мы не должны ослаблять бдительность в отношении тех, кто стремится посеять рознь между нами. И сегодня, спустя 10 лет после 11 сентября 2001 года, нас преследуют воспоминания об этом кошмарном деянии, жертвами которого стали все мы, и мы осознаем, что эти враждебные элементы никуда не исчезли. Продолжает тлеть ненависть. Она сохраняет свое коварство и продолжает мутировать.

К сожалению, народы наших стран по-прежнему страдают от насилия в его многочисленных жестоких проявлениях. Усиливается разобщенность между народами в результате действий тех, кто стремится посеять смуту, сомнения и подозрительность, а также тех, кто паразитирует на бесправных и маргинализированных группах, скрыто манипулирует верой других, их культурой и религией для достижения собственных темных целей и поиска им оправданий. Филиппины присоединяются к другим странам, осуждающим такие действия в любых формах и проявлениях. Филиппины также заявляют, что подобные деяния никоим образом не

следует связывать с какой-либо культурой, верованиями или религиозным учением.

Для филиппинцев, как и для людей во всем мире, вера, культура и религия являются источниками надежды, стремления относиться к другим так же, как к себе самим, и стимулом к сотрудничеству с окружающими в целях создания более открытого и толерантного мира. Именно подобные убеждения подвигли нас попытаться внести свой вклад в усилия мирового сообщества, направленные на дальнейшее укрепление основ мира, в котором человечество существовало бы во всем своем многообразии.

Поэтому Филиппины приветствуют доклад Генерального секретаря о межкультурном, межрелигиозном и междивизиационном диалоге (A/66/280), а также записку Генерального Секретаря, препровождающую доклад ЮНЕСКО об осуществлении Декларации и Программы действий в области культуры мира (A/66/273). В докладе подробно и всесторонне рассматривается деятельность, направленная на пропаганду идеи мира во всем мире на самом важном уровне: в сердцах и умах людей. В докладе также обозначены проблемы, с которыми нам придется столкнуться в наших усилиях, направленных на закрепление уже достигнутых положительных результатов.

Филиппины отмечают, что в докладе подчеркивается междисциплинарный характер работы по формированию культуры мира и уделяется особое внимание участию в этом процессе все большего числа заинтересованных сторон из числа государств-членов, а также субъектов, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, включая организации гражданского общества, в усилиях по достижению наших общих целей.

Провозглашение 2010 года Международным годом сближения культур служит подтверждением необходимости продолжения наших усилий по развитию диалога. Наши усилия направлены, в том числе, на обеспечение более широких возможностей для проведения исследований, совещаний, общественных дискуссий и других мероприятий такого рода, на повышение роли творческого подхода и инноваций в деле более эффективного содействия межкультурному и межрелигиозному диалогу в рамках разных платформ, на создание благоприятных условий для получения формального и неформального образования с упором на надлежащее качество самого образования и на признание вклада СМИ и новых информационно-коммуникативных технологий в изменение восприятия различных религий и культур.

Международный год сближения культур также позволил наладить партнерские связи в рамках осуществления почти 1000 проектов, которые обеспечили успешное решение глобальных задач, поставленных на этот Год. Подобные результаты подтверждают важность партнерского взаимодействия и указывают на необходимость осуществления схожих усилий и на низовом уровне, где они особенно актуальны. Филиппины приветствуют сделанные на основе проделанной работы выводы, согласно которым:

«в новых международных условиях следует в большей степени учитывать связи между культурным разнообразием, диалогом, развитием, безопасностью и миром». (A/66/273, приложение, пункт 42)

Эта идея стала одной из основных составляющих предложенной Филиппинами в прошлом году резолюции 65/138 о межрелигиозном и межкультурном диалоге, в которой содержался обращенный государствам-членам призыв использовать там, где это уместно и возможно, межрелигиозный и межкультурный диалог в качестве важного инструмента в деле обеспечения мира и полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы готовы совместно с другими участниками работать над претворением этой резолюции в жизнь и упрочением достигнутых результатов.

Благодарим Пакистан, главного соавтора данной резолюции, группу основных соавторов, а также более 50 других соавторов за их постоянную поддержку. Вспоминая годы работы над этой и предыдущими резолюциями о межрелигиозном и межкультурном диалоге, мы видим, как государства-члены, принадлежащие к различным культурам, вероисповеданиям, религиям и конфессиям, смогли преодолеть существующие различия во имя решения общей задачи — укрепления культуры мира.

Это — живой пример диалога, которым наша Организация может по праву гордиться, а также живой пример, которому Филиппины и другие

Это — живой пример диалога, которым наша Организация может по праву гордиться, а также живой пример, которому Филиппины и другие

партнеры пытаются следовать в наших странах и регионах.

Филиппины поддерживают содержащиеся в докладе Генерального секретаря выводы относительно острой необходимости координации усилий, прилагаемых на глобальном, региональном и национальном уровнях для расширения масштабов этого жизненно важного, но хрупкого диалога. Еще до того, как эти выводы оказались включенными в упомянутый выше доклад, Филиппины приступили к принятию мер на международном и региональном уровнях для расширения диалога между религиями и культурами, что недавно проявилось на специальной встрече министров стран-членов Движения неприсоединения по вопросам межконфессионального диалога и сотрудничеству на благо мира и развития, которая состоялась в Маниле в 2010 году и стала самым крупным межправительственным форумом для обсуждения путей расширения межконфессионального диалога.

Сегодня я хотел бы отметить, что Филиппины продолжают вносить свой посильный вклад в поощрение такого диалога. В этом месяце Филиппины вместе с Финляндией и Европейским союзом провели в Маниле седьмой Межконфессиональный диалог в рамках встречи «Азия-Европа» (АСЕМ) по теме «Использование положительных моментов миграции и решение вызванных ею проблем для межконфессионального и межкультурного диалога».

Как отмечается в его Манильском заявлении, в ходе седьмого Межконфессионального диалога в рамках АСЕМ были обсуждены пути углубления взаимопонимания, повышения уровня терпимости и уважения многообразия культур, свободы религии и убеждений в контексте расширения границ мобильности населения и контактов между народами. Это и другие мероприятия вносят полезный вклад в дело осуществления содержащейся в докладе Генерального директора ЮНЕСКО рекомендации поощрять государства-члены к установлению контактов между организациями, которые прилагают активные усилия в сфере расширения межкультурного диалога и сохраняют приверженность делу содействия устойчивому развитию и укреплению мира с целью придания нового импульса стремлению к мирному сосуществованию.

Филиппины также высоко оценивают продолжение работы Альянса цивилизаций в направлении

поощрения межконфессионального диалога. Дохинское совещание предоставит благоприятную возможность для подведения итогов нынешних усилий и обмена опытом его участниками.

В этой связи Филиппины приветствуют разработку ЮНЕСКО межсекторальной и междисциплинарной Программы действий в области культуры мира и ненасилия, которую эта организация намерена принять на тридцать шестой сессии Генеральной конференции в этом году.

Филиппины с удовлетворением отмечают деятельность системы Организации Объединенных Наций по поощрению межкультурного диалога. ЮНЕСКО и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, в частности, работают с такими заинтересованными сторонами, как Филиппины, в целях обеспечения возможностей для привлечения к участию гражданского общества, особенно религиозных неправительственных организаций, в интересах поощрения и развития идей, направленных на достижение нового прогресса в реализации программы культуры мира.

Филиппины хотели бы также подчеркнуть, что Департамент общественной информации Секретариата способен с использованием информационно-коммуникационной технологии играть важную роль в эффективном и действенном распространении идей мира и диалога, расширяя круг своей аудитории на многих площадках и в разных точках.

Филиппины также приветствуют основанный на уважении прав человека подход к диалогу между культурами и цивилизациями. Фактически, только в контексте прав человека и правовой основы можно рассчитывать на дальнейшее укрепление наших усилий по углублению взаимопонимания и взаимного уважения.

В заключение я хотел бы вновь заявить о готовности Филиппин сотрудничать с Вами, г-н Председатель, и другими заинтересованными сторонами во имя достижения нового прогресса в контексте уже проделанной работы. Разумеется, впереди нас ждет долгая дорога и напряженная работа. Но мы убеждены, что добьемся нашей цели. Мы полны решимости воплотить в жизнь наше видение и будем упорно продвигаться вперед, изучать опыт друг друга, стремиться понимать друг друга и уважать других так же, как мы уважаем себя.

Г-н Апакан (Турция) (*говорит по-английски*): Турция приветствует доклад Генерального секретаря о культуре мира (A/66/280). Я хотел бы выразить Генеральному секретарю Пан Ги Муну нашу искреннюю благодарность за его личное участие в этом очень важном вопросе.

Как один из спонсоров Альянса цивилизаций, Турция с глубоким удовлетворением приветствует увеличение числа просветительских и разъяснительных мероприятий, направленных на поощрение межкультурного и межрелигиозного диалога. Мы считаем, что культурное разнообразие является неотъемлемой частью общего наследия человечества и одной из основ для прогресса человечества. Поэтому мы призваны принимать различия, бороться с невежеством и предрассудками, находить точки соприкосновения, уважать мнение других и поощрять диалог на всех уровнях.

С этой целью мы принимаем активное участие в мероприятиях, проводимых в рамках Международного года сближения культур. Эти мероприятия направлены на углубление глобального взаимопонимания с использованием таких различных средств, как социальные сети, образование, научные исследования и новые технологии. В этом контексте мы хотели бы отметить важную роль ЮНЕСКО в проведении этого Года и в поощрении межкультурного и межрелигиозного диалога.

Мы считаем, что инициатива «Альянс цивилизаций», с которой мы выступили совместно с Испанией, сегодня стала поистине глобальной мирной инициативой, направленной на ликвидацию стен непонимания, на объединение людей и создание основ для мирного сосуществования. Мы с удовлетворением отмечаем, что все большее число государств-членов поддерживают идеалы Альянса и принимают меры к их реализации. Столь широкое признание и такая широкая поддержка укрепляют наши надежды на светлое будущее, поскольку прогресс в осуществлении повестки дня Альянса цивилизаций может достигаться лишь в случае приверженности государств-членов идеалам культурного разнообразия.

Четвертый Форум Альянса, который состоится в Дохе 11–13 декабря, предоставит прекрасную возможность для того, чтобы подтвердить обязательство в отношении дальнейшей деятельности и выработки новых стратегий обеспечения всеобъемлю-

щего и открытого межкультурного диалога. Мы приветствуем предложение шейхи Мозы увязать цели Альянса с процессом реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Давайте будем помнить о том, что в конечном итоге развитие человеческого потенциала, безопасность и мир неразделимы и имеют жизненно важное значение для нашего прогресса. Поэтому мы намерены принимать активное участие в Дохинском форуме.

В заключение позвольте мне выразить искреннюю надежду на то, что наши постоянные усилия в этом направлении позволят создать для будущих поколений более толерантную и мирную планету.

Г-н Бутт (Пакистан) (*говорит по-английски*): В то время, когда международное сообщество продолжает быть свидетелем насилия и конфронтации, которые порождаются давними политическими и территориальными конфликтами, а также вызванных этими конфликтами страданий, на пути достижения мира возникают новые препятствия, которые выражаются в политике или идеологии раскола и применении насильственных средств, включая терроризм. Порождаемые глобальным финансовым кризисом экономические страдания еще больше сокращают возможности для компромисса и взаимопонимания между народами.

Перед лицом таких разногласий и такого раскола рассматриваемый сегодня пункт повестки дня напоминает нам о важности сохранения культуры мира, которая лежит в основе создания этой Организации Объединенных Наций. Устав Организации Объединенных Наций подтверждает принципы терпимости, совместного проживания на основе добрососедства, объединения наших сил для поддержания международного мира и безопасности, поощрения социального прогресса и более высокого уровня жизни в условиях большей свободы.

Все религии и культуры имеют общие универсальные ценности: мир, терпимость и равенство. Главным посылом всех религий является совместное использование имеющихся благ и уважение человечества.

Поэтому мы не должны допустить, чтобы религия и культура становились источником раскола. Нам следует крепить единство и неделимость человеческой расы и всего человечества, независимо от

нашей принадлежности к той или иной религии или культуре.

К сожалению, в мире есть люди, которые стремятся к хаосу, они стремятся к власти, сталкивая идеи, судьбы и людей. Очень часто звучат наполненные религиозной ненавистью речи. Они лишь подстрекают к насилию. Пакистан, отвергая подобную политику, тенденции и практику, способствующие расколу, присоединился ко всем усилиям и форумам, направленным на объединение нас как одной человеческой расы, на совместное использование общих ценностей, которые поощряют всеобщее осуществление всех прав человека в интересах всех людей недискриминационным и неизбирательным образом.

Мир должен сплотиться и дать отпор тем, кто стремится использовать религию для продвижения своей жесткой экстремистской политической повестки дня. Мы должны использовать религию в качестве моста, который сближает народы, а не разделяет их как стена. Поэтому крайне важно опираться на веру как на средство поиска путей взаимопонимания между различными народами и цивилизациями. Руководствуясь этим принципом, Пакистан и Филиппины стали авторами первой резолюции о поощрении межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества в интересах мира (резолюция 58/128). Как и раньше, в этом году мы вновь представим проект резолюции и уверены, что, как и на предыдущих сессиях, Генеральная Ассамблея примет его единогласно. В этом проекте резолюции подчеркивается необходимость содействия межрелигиозному диалогу на низовом уровне с целью преодоления необоснованного непонимания, которое приводит к расколу, нетерпимости и насилию.

Мы с удовлетворением отмечаем, что эта мысль была также в числе важных выводов, сделанных по итогам ряда мероприятий, организованных в рамках Международного года сближения культур. Стремясь продвигать это благородное дело, Пакистан вместе с Филиппинами был одним из организаторов седьмого Межконфессионального диалога в рамках встречи «Азия-Европа», который состоялся в этом месяце в Маниле и помог выявить существующие проблемы и необходимость их решения путем активизации межконфессионального и межкультурного диалога. Мы также приветствуем доклад Генерального секретаря по этому вопросу

(A/66/280), в котором надлежащим образом освещаются важная и разносторонняя работа по формированию культуры мира, а также усилия, прилагаемые в этой области широким кругом заинтересованных сторон, включая гражданское общество.

Пакистан полностью признает необходимость содействия религиозной и культурной гармонии и предпринял ряд важных шагов по укреплению инициатив в этом направлении. Стремясь углублять взаимопонимание, содействовать укреплению мира и гармонии между последователями разных религий, мы создали на национальном и районном уровне межконфессиональные комитеты в составе представителей всех религий. Мы также создали Фонд Шахид Беназир Бхутто с целью поощрения и развития диалога, привлечения широких слоев населения к общественной жизни и обмена мнениями в нашем обществе.

Формирование культуры мира и предотвращение конфликтов — задача не из легких. Выполнить ее можно лишь на основе взаимопонимания, обмена мнениями, самопожертвования и диалога между заинтересованными сторонами. Наша повседневная задача состоит в том, чтобы на смену страху пришло доброжелательное отношение, притеснению — терпимость, а ненависти — уважение и взаимопонимание. Целью наших коллективных усилий должно быть не столкновение цивилизаций, а сотрудничество. Чтобы сделать этот мир более подходящим местом для жизни наших детей, мы все должны нести совместную ответственность за привлечение внимания к нашим общим ценностям, таким как мир, терпимость, равенство, взаимопонимание и уважение человечества, и пропагандировать их. Мы должны поощрять следующее поколение, то есть тех, кто будет осуществлять руководство после нас, не только к тому, чтобы использовать образование и обмены для адаптации к современным условиям, но и к использованию современных условий и технологий для превращения мира в более надежное и безопасное место для всех нас.

Г-н Томмо Монте (Камерун) (*говорит по-французски*): Что касается пункта 15 повестки дня, озаглавленного «Культура мира», то представленные на наше рассмотрение доклад Генерального секретаря (A/66/280) и записка (A/66/273) посвящены диалогу между культурами, религиями и цивилизациями. В них содержится обзор мероприятий, которые были проведены в рамках программы дей-

ствий по формированию культуры мира, в частности, через посредство образования, устойчивого социально-экономического развития, уважения прав человека, участия в демократических процессах, взаимопонимания, терпимости и международного мира и безопасности.

Учитывая критерии и рекомендации, содержащиеся в докладе и записке, моя делегация хотела бы поделиться с участниками этих прений опытом моей страны, Камеруна. Будучи страной, которую называют «Африка в миниатюре», и в силу своего геополитического, географического, человеческого, религиозного и культурного разнообразия, Камерун был всегда проявлял и демонстрировал приверженность делу мира как в своей стране, так и за ее пределами.

Во-первых, что касается мира в нашей стране, то девизом Камеруна является «Мир, работа, родина!» Как всем понятно, слово «мир» является одним из элементов этого девиза и свидетельствует о той важности, а также приверженности миру, в условиях которого наш народ и его руководство живут со времени создания нашего государства, которую мы придаем ему. С тех пор идеал мира оставляет неизгладимый след в нашей деятельности в любой ее форме.

С политической точки зрения этот идеал находит свое отражение в нашем последовательном поощрении и укреплении открытого политического плюрализма в отношениях со многими политическими партиями, которые охватывают весь идеологический спектр современной политической жизни. Правящая партия прилагает неустанные усилия для поддержания мира, единства и развития. Президентские выборы, которые состоялись 9 октября, стали еще одним подтверждением этого, они прошли мирно и получили высокую оценку Генерального секретаря Пан Ги Муна, которую он дал на следующий день в заявлении для прессы, оглашенном его представителем. То же самое заявили и другие наблюдатели, которые присутствовали на выборах.

Их Святейшества Папа Иоанн Павел II и Папа Бенедикт XVI оба посетили нашу страну, причем первый из них побывал у нас дважды, и дали высокую оценку усилиям, которые наше правительство прилагает для строительства мира в нашей стране. В целом, если говорить о политике, то тем, кто хо-

рошо знает Камерун, известно, что руководители наших главных конституционных и государственных органов руководствуются в своей работе такими принципами, как мир, терпимость и уважение разнообразия. Эти принципы служат делу сохранения и утверждения мира среди разных слоев нашего общества.

Что касается языков, то конституция страны гарантирует равенство двух официальных языков, французского и английского, а также всех языков национальных меньшинств. Это проявляется и в повседневной жизни: два официальных языка на равноправной основе используются в официальных документах Республики, в государственных средствах массовой информации и в образовании.

В области экономического развития и землепользования государство старается инвестировать в инфраструктуру в различных районах нашей национальной территории с учетом их потенциала, который представляется весьма различным в силу очень широкой географии страны, чья территория простирается от атлантического побережья через экваториальные леса до Сахеля.

Конституция гарантирует свободу религии и отправления культов. Камерун — это страна, где бок о бок в терпимости и взаимопонимании сосуществуют монотеистические религии, такие как ислам и христианство, атеистическая духовность и, разумеется, африканские религии, которые составляют нашу общую духовную основу.

Вот что я могу сказать о нашей приверженности миру в широком разнообразии, которое существует в нашей стране.

Теперь давайте посмотрим, что происходит за нашими границами. В соответствии с конституцией и Уставом Организации Объединенных Наций Камерун в своей внешней политике руководствуется, помимо прочего, двумя главными принципами. Первый принцип — это политика добрососедства и мирного сосуществования. Второй — мирное урегулирование споров.

Что касается первого принципа, то Камерун имеет общую границу с Нигерией, Чадом, Центральноафриканской Республикой, Конго, Габоном и Экваториальной Гвинеей. Со всеми этими странами Камерун поддерживает отличные отношения добрососедства. В случае возникновения споров, как

это было, когда возник спор с Нигерией по поводу полуострова Бакасси, наша страна предпочитает мирное разрешение и посредничество, то есть мирное урегулирование в судебном порядке, в данном случае согласие с диспозитивной нормой обязательного для исполнения решения Международного Суда. В результате в октябре 2002 года Суд принял решение, а Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и дружественные страны оказывали посреднические услуги в выполнении этого решения.

Так наша страна стремится сохранить внутренний и внешний мир в условиях политического, культурного, языкового и религиозного разнообразия. Наша делегация рада тому, что этот выбор высшего руководства нашей страны соответствует принципам, ценностям, целям и деятельности Организации Объединенных Наций, а в этом конкретном случае – выводам, содержащимся в докладах Генерального секретаря (A/66/280) и Генерального директора ЮНЕСКО (A/66/273), которые представлены нам сегодня на рассмотрение.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет наблюдатель от Святого Престола.

Архиепископ Чулликатт (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Поскольку Генеральная Ассамблея вновь рассматривает этот пункт повестки дня, наша делегация обращает внимание на то, что Организация Объединенных Наций играет критически важную роль в деле поощрения и укрепления культуры мира во всем мире.

Как отмечается в Декларации о культуре мира (резолюция 53/243), культура мира должна основываться на уважении к жизни, прекращении насилия и поощрении ненасилия и практическом отказе от насилия через посредство образования, диалога и сотрудничества. Всемирное развитие культуры мира неразрывно связано с углублением взаимопонимания, терпимости и солидарности между всеми цивилизациями, народами и культурами, включая этнические, религиозные и языковые меньшинства. Сегодня так же важно, как и тогда, когда была провозглашена эта Декларация, чтобы правительства уважали и защищали всех людей, утверждали мир и содействовали образованию, диалогу и сотрудничеству в целях построения общества гармоничного сосуществования.

В ходе общих прений на этой, шестьдесят шестой, сессии Ассамблеи, наша делегация заявила, что уважение свободы религии — это важнейший путь к миростроительству, признанию человеческого достоинства и защите прав человеческой личности. К сожалению, сегодня есть много ситуаций, в которых право на свободу религии ущемляется или отрицается, особенно когда речь идет о последователях другой религии. Усиливается религиозная нетерпимость, и, к сожалению, можно видеть, как в разных районах мира христиане все чаще подвергаются дискриминации и насилию из-за их веры; об этом говорят и недавние трагические события в Египте.

Неуважение религиозной свободы угрожает безопасности и миру, тормозит подлинное, всестороннее развитие человека. Влияние той или иной религии в какой-либо стране никогда не должно предполагать дискриминацию граждан, относящихся к другим конфессиям, в общественной жизни или, что еще хуже, терпимость насилия по отношению к ним.

В этой связи искренний межрелигиозный диалог подкрепляет общую готовность признавать и поощрять религиозную свободу каждого человека и каждой общины. Правительства и международные организации должны поддерживать такую работу среди граждан и общин. В отношении всех религиозных меньшинств, которые подвергаются угрозе, следует принимать эффективные меры защиты, чтобы последователи всех конфессий могли жить в безопасности и продолжать вносить свой вклад в жизнь общества, членами которого они являются.

К сожалению, сегодня в мире также есть страны, в первую очередь некоторые из так называемых развитых стран, в которых на фоне большого внимания к плюрализму и терпимости религия, как ни парадоксально, считается инородным фактором или фактором, дестабилизирующим современное общество, и где для изоляции религии или предотвращения ее влияния на общественную жизнь используются самые различные средства.

Однако никто не может отрицать того, что великие религии мира вносят большой вклад в развитие цивилизации, поскольку искреннее стремление к Богу приводит к глубокому уважению человеческого достоинства. Христианские общины, с их унаследованными ценностями и принципами, в

большой мере содействуют пониманию людьми и народами своей самобытности и достоинства, а также триумфу институтов верховенства права и утверждению прав и соответствующих обязанностей человека.

В этом плане важно, чтобы верующие могли сегодня так же свободно, как и вчера, вносить свой вклад в справедливое устройство человеческой жизни как через ответственное поведение на гражданском, экономическом и политическом уровнях, так и путем подтверждения своего милосердия и веры.

Наша делегация осведомлена о многообразной деятельности, которую главные учреждения Организации Объединенных Наций проводят в области диалога. Здесь важно, чтобы деятельность этих органов действительно поддерживала культуру и религии в процессе формирования культуры мира. Это предполагает всемерное уважение различных религиозных, этических ценностей и культурных традиций людей в соответствии с общепризнанными правами человека.

Принципы, на которых была основана Организация, постоянно напоминают всем государствам о необходимости работать над тем, чтобы положить конец всем конфликтам и добиваться мирного сосуществования между всеми народами. Это требует от правительств усилий по защите всех своих граждан и по углублению взаимопонимания между ними. Чем больше правительства смогут сделать в этом плане, тем легче им будет достигать своей цели по поощрению общего блага, что непременно предполагает признание, уважение, защиту и поощрение прав всех людей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 49/2 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 1994 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Г-н Лобри-Буланже (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): В свете Международного дня ненасилия и темы общих прений этого года — «Роль посредничества в мирном урегулировании споров» — Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФКК) приветствует эти своевременные прения

по вопросу о культуре мира. МФКК приветствует также доклады Генерального секретаря (A/66/280) и Генерального директора ЮНЕСКО (A/66/273) по этому пункту повестки дня и описанный в них прогресс.

МФКК решительно привержена укреплению глобальной культуры ненасилия, мира и уважения разнообразия и развитию межкультурного диалога и социальной интеграции в условиях подлинного торжества человеческих ценностей и человеческого достоинства. Более того, поощрение социальной интеграции, культуры ненасилия и мира — это один из трех приоритетов МФКК на текущее десятилетие.

Опираясь на богатый опыт, который на общинном уровне накопили наши 186 национальных обществ, сегодня я хотел бы поговорить о роли обучения человеческим ценностям и навыкам, о важности приобщения молодежи к жизни общества и расширения ее прав и возможностей и о поощрении ненасилия.

Вследствие нашего воспитания, обучения, воздействия средств массовой информации и других факторов мы все так или иначе предубеждены и настроены на определенные стереотипы. Преодоление жестких проявлений, таких как дискриминация и изоляция, требует изменения мышления, отношения и поведения на личностном уровне, а также благоприятных условий для такого изменения. Первое, с чего необходимо начинать, это укрепление роли формального и неформального образования в поощрении культуры ненасилия и мира, причем не только в школе, но и в других условиях, таких как семья, спорт и социальная деятельность.

В своем докладе о текущих глобальных и национальных тенденциях и вызовах и их воздействии на образование Генеральный секретарь отмечает, что «[ш]колы следует рассматривать, прежде всего, как места, используемые для привития самых важных качеств: терпимости, взаимного уважения и способности жить в мире с другими» (E/2011/82, пункт 79). МФКК поддерживает эту точку зрения и считает, что школы, равно как и другие условия, дают нам возможность приобщаться к таким ценностям, как уважение разнообразия, взаимопонимание, сострадание и сотрудничество, а также развивать такие качества, как сочувствие, ненасильственное общение и мирное урегулирование споров.

Одним словом, обучение человеческим ценностям и качествам является жизненно необходимым для изменения характера общения между нами.

Одна из главных инициатив МФКК под названием «Молодежь как проводник изменения модели поведения» (МПИМП) ставит молодежь в центр усилий по поощрению культуры ненасилия и мира; при этом используется неформальное коллегиальное обучение молодежи человеческим ценностям и навыкам. Эта инициатива была разработана для молодежи и с участием молодежи в обществах Красного Креста и Красного Полумесяца по всему миру и дает молодежи возможность играть ведущую роль в преобразовании своих национальных обществ. В рамках инициатива МПИМП применяются некогнитивные методы, обучение молодежи сверстниками и новаторские платформы, такие как игра, ролевые игры, визуализация, театр, танцы, искусство, релаксация и движение. Эту инициативу и молодежь, и родители встретили с большим энтузиазмом.

Преподаватели в системе формального образования также приветствовали методологию МПИМП. Например, французское общество Красного Креста, которое занимается воспитанием гуманитарных ценностей в школах в партнерстве со своим правительством, начало весьма успешно использовать методологию МПИМП в своей работе. МФКК поощряет включение такой дисциплины, как обучение человеческим ценностям и навыкам, в официальные школьные учебные программы стран, начиная с дошкольного и начального уровней, а также включение такой дисциплины в систему неформального образования.

Перед лицом насилия, которое затрагивает все континенты, страны и общины, обучение человеческим ценностям и навыкам может содействовать устранению его коренных причин, особенно в сочетании с инициативами, поощряющими социальную интеграцию и уважение разнообразия и прививающими сопротивляемость к насилию. Наша цель должна состоять в утверждении культуры, в которой насилию места нет. Поскольку факторы риска насилия присутствуют на многих уровнях — индивидуальном, семейном, общинном, социальном и культурном, — можно работать на каждом уровне и тем самым повышать сопротивляемость к насилию. Иными словами, мы можем наращивать индивидуальный или общинный потенциал для адаптации к проблемам и для усиления устойчивости к ним.

Если говорить конкретно, то общины, вкладывающие силы и средства, помимо многих других инициатив, в программы, направленные на активное предотвращение изоляции, гендерного неравенства и злоупотреблений, а также на расширение прав и возможностей уязвимых категорий населения, будут укрепляться и будут менее подвержены насилию. Важно охватить молодежь и общины, которые относятся к группе высокого риска. Например, наши национальные общества в Центральной Америке и Карибском бассейне занимаются молодежью, которая подвержена риску изоляции, в 11 городских и пригородных районах. В ходе этой работы, которая ведется в рамках проекта осуществления региональной стратегии предотвращения насилия, они развивают социальные и организационные навыки молодежи. Другой пример — это проект общества Красного Креста Южной Африки под названием «Футбол против насилия». В рамках этого проекта молодежи, относящейся к группе риска, то есть молодежи, которая, помимо прочих факторов, сталкивается с высоким уровнем насилия, нетерпимости и социальных преступлений, прививаются такие ценности, как терпимость, самодисциплина и стремление к развитию личности.

Поскольку расхождение во мнениях и разногласия являются естественными для человека, возникает реальный вопрос: как мы можем их конструктивно преодолевать? К числу конкретных мер, которые мы можем принимать для трансформации мышления, отношения и поведения, относятся дальнейшее обучение человеческим ценностям и навыкам, расширение прав и возможностей молодежи, а также инвестирование в предотвращение насилия. Сегодня во всех уголках мира общества сталкиваются с проблемами, решение которых требует творческих и конструктивных решений, предполагающих утверждение культуры мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках рассмотрения пункта 15 повестки дня. На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 15 повестки дня.

Пункт 7 повестки дня (*продолжение*)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Просьба о включении дополнительного подпункта, представленная Генеральным секретарем (A/66/231)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению представленной Генеральным секретарем в документе A/66/231 просьбы относительно членства Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций. В своей записке Генеральный секретарь информирует Ассамблею о том, что Андрей Коваленко сложил с себя полномочия члена Комитета по пенсиям персонала начиная с 19 сентября. В данной связи в этот день в Комитете образовалась вакансия.

Поскольку в повестке дня шестьдесят шестой сессии Ассамблеи не предусмотрен подпункт, посвященный назначению членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь счел необходимым обратиться, в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, с просьбой о включении в повестку дня нынешней сессии дополнительного подпункта, озаглавленного «Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций», по пункту 115 повестки дня «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения».

С учетом характера этого пункта повестки дня и в отсутствие возражений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна не применять соответствующее положение правила 40 правил процедуры, которое требовало бы проведения заседания Генерального комитета по вопросу о включении в повестку дня этого дополнительного подпункта?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что, по предложению Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея намерена включить в повестку дня нынешней сессии дополнительный подпункт, озаглавленный «Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций», в качестве подпункта пункта 115 повестки дня, относящегося к разделу I (Организационные, административные и другие вопросы)?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральный секретарь просит передать этот подпункт на рассмотрение Пятому комитету. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет передать этот подпункт на рассмотрение Пятому комитету?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что упомянутый дополнительный подпункт становится подпунктом (к) пункта 115 повестки дня нынешней сессии.

Документация в связи с выборами членов Комиссии международного права

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы испросить мнение членов Генеральной Ассамблеи в связи с подпунктом (b) пункта 114 повестки дня, озаглавленным «Выборы членов Комиссии международного права». Эти выборы назначены на четверг, 17 ноября 2011 года. В этот день Ассамблее предстоит провести выборы 34 членов Комиссии, сроки полномочий которых начнутся 1 января 2012 года. Хочу напомнить, что в соответствии с Положением о Комиссии международного права Генеральный секретарь в документе A/66/88 препроводил правительствам государств-членов список кандидатов, имена которых были представлены в установленные для подачи кандидатур сроки, т.е. к 1 июня 2011 года.

В документах A/66/88/Add.1, Add.2 и Add.3 Генеральный секретарь сообщил об изменениях, связанных с выдвижением кандидатур, в том числе о выдвижении новых кандидатур и снятии одной кандидатуры после выхода документа A/66/88. Биографические данные кандидатов приводятся в документах A/66/90 и Add.1 и Add.2.

В свете сложившихся обстоятельств Генеральной Ассамблее необходимо принять решение о том, принимать ли на рассмотрение новые кандидатуры, несмотря на их представление после истечения установленного срока, и включать ли их в сводный список кандидатов. Обычно Ассамблея придерживается практики включения имен кандидатов, которые были представлены после истечения установленного срока, в сводный список.

Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет удовлетворить просьбу Генерального секретаря о выпуске такого сводного списка кандидатов.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сводный список кандидатов будет опубликован в документе под условным обозначением A/66/514.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.